

出願書類 推薦状

推薦状 - 書き出し

ロシア語

チェコ語

...
フォーマル（名前が分らない男性に宛てる場合）

Vážený pane,

...
フォーマル（名前が分らない女性に宛てる場合）

Vážená paní,

...
フォーマル（名前と性別が分らない人に宛てる場合）

Vážený pane / Vážená paní,

...
フォーマル（複数の知らない人、もしくは部署全体に宛てる場合）

Dobrý den,

...
フォーマル（名前と性別が完全に分らない人に宛てる場合）

Všem zainteresovaným stranám,

-
フォーマル（名前が分かっている男性に宛てる場合）

Vážený pane Smith,

-
フォーマル（名前が分かっている、既婚の女性に宛てる場合）

Vážená paní Smithová,

-
フォーマル（名前が分かっている独身の女性に宛てる場合）

Vážená slečna Smithová,

-
フォーマル（未婚か既婚が分らない女性に宛てる場合）

Vážená paní Smithová,

推薦する人物との仕事を楽しんでいることを伝える書き出し

Jsem potěšen(a), že jsem byl(a) pověřen(a) napsat referenci pro...

... ...,
...
どうやって知り合ったか説明する場合

Poprvé jsem se seznámil(a) s... v..., když se popojil(a) do...

出願書類 推薦状

...
... m požádal(a), abych napsal(a) doporučující dopis,
který bude doprovázet jeho/její žádost pro... . Jsem
velmi potěšen(a) tento dopis napsat.

推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

... / ...
Bylo mi potěšením být ... nadřízeným / vedoucím /
kolegou od... .

推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

..
Jsem rád(a) psát tento dopis a doporučení pro... . V
tomto dopise bych chtěl vyjádřit svůj respekt a uznání
pro tohoto nadšeného mladého člověka, který se
velkou mírou podílel na práci své skupiny.

推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

...
Všude jsem neváhal(a) s psáním doporučujícího
dopisu pro...

推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

...
Je potěšením psát doporučovací dopis pro...

推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

...
Znám ho/jí od..., když se zapsal(a) do mé třídy /
začal(a) pracovat v... .

どのようにして知り合ったか説明する時

...
Znal(a) jsem... ve své funkci... měsíc / let jako... v... .

どのようにして知り合ったか説明する時

... / ... / ...
Byl(a) jsem ... nadřízený(á) / vedoucí /
kolega(kolegyně) / učitel(ka) od... do... .

どのようにして知り合ったか説明する時

出願書類 推薦状

...
/ ...
... pro m pracoval(a) na r zných projektech jako..., a
na základ jeho/její práce bych ho/jí za adil(a) jako
/ jeden /jedna z nejlepších..., jaké jsme kdy m li.

推薦する人物と一緒に仕事することを楽しんでいることを伝える書き出し

推薦状 - 能力

ロシア語

応募者の良い面を説明する時

チェコ語

Od počátku naší spolupráce ho/ji znám jako... lov ka.

...
/ ...
応募者の性格で最もよい部分を説明する時

... vynikal(a) v... .

/ ...
主な長所を説明する時

Jeho/její nejv tší talent je/se nachází v...

/ ...
素早く物事を受け入れ、課題を解決する人物を説明する時

On/ona eší problémy efektivn .

/ ...
さまざまな技術を持っている人物を説明する時

On/ona disponuje širokou škálou dovedností.

/ ...
優れたコミュニケーション能力を持っていることを説明する時

On/ona komunikuje jeho/její myšlenky jasn a
jednozna n .

/ ...
チーム/プロジェクトを上手に運営し、プレッシャーに負けずに働くことができる人物を説明する時

On/ona se dokáže ujmout zodpov dnosti.

/ ...
どのような能力をすでに持っているか説明する時

... On/ona má obsáhnou znalost...

出願書類 推薦状

鋭く、活動的な性格の人物を褒める時
Rychle pochopí nové koncepty a přijímá konstruktivní kritiku a instrukce týkající se jeho/její práce.

特定の能力の詳細を説明する時
Rád(a).bych zde zmínil(a), že... je... a je schopný(á)...

一番優れている特徴を説明する時
Jeho/její mimo... ádné schopnosti v... byly neocenitelné.

活動的で、仕事に対して積極的な人物を説明する時
On/ona je iniciativní v... .

鋭く、大胆な性格の人物を褒める時
On/ona dokončí svou práci vždy načas. Když má obavy nebo otázky ohledně úkolu, mluví jasně a přímo, dává najevo to, co jiní mohou cítit, ale nemohou nebo nechtějí říct.

推薦状 - 職務

ロシア語

チェコ語

被推薦者がこなしてきた課題と、それぞれの課題がどんな内容の仕事を伴っていたかを説明する場合
Když pracoval(a) u nás, ... Jeho/její odpovědnosti obnášely... .

こなしてきた課題のリストを挙げる時
Jeho/její hlavní zodpovědnosti byly...

被推薦者がこなしてきた毎週の仕事を説明する時
Jeho/její týdenní úkoly obsahovaly...

推薦状 - 評価

ロシア語

チェコ語

出願書類 推薦状

..., / ,

Chtěl(a) bych říci, že je příjemné pracovat s ..., je spolehlivý(á) a inteligentní člověk s dobrým smyslem pro humor.

プラスの評価をする時

, / , /

Pokud jeho/její výkon v naší společnosti je dobrým ukazatelem toho, jak dobře bude fungovat pro vaši, mohu říci, že on/ona bude pro váš program velmi pozitivní přínosem.

被推薦者に対してプラスの評価をする時

...

Podle mého názoru je... tvrdě pracující a iniciativní člověk, kteří vždy chápe přesně to, o čem daný projekt je.

被推薦者に対してプラスの評価をする時

... vytrvale zhotovuje vysoce kvalitní práci, a to včas.

被推薦者に対してプラスの評価をする時

...,

Jedinou slabostí, které jsem si všiml v jeho/jejím výkonu, bylo...

被推薦者に対してマイナスの評価をする時

,

Vím, že je třeba zvážit... před ostatními kandidáty, nebo ...

その人物を推薦する特定の理由を挙げる時(とても肯定的な評価の方法)

推薦状 - 結び

ロシア語

...

チェコ語

... bude skvělým přínosem do Vašeho programu. Mohu-li dále s ním pomoci, prosím, napište mi prosím e-mail nebo mi zavolejte.

推薦状の結び

出願書類 推薦状

... ..
... mohu jasn doporu it. Bude do vašeho programu velkým přínosem.

推薦状の結び

Jsem si jist, že ... bude i nadále velmi užitečný(á).
On/ona má mé nejvyšší doporučení.

好意的な推薦状の結び

Dávám mu/jí mé nejvyšší doporučení, bez výhrad.
Prosím, pošlete e-mail nebo mi zavolejte, pokud máte další dotazy.

とても好意的な推薦状の結び

Pevně / vím v jeho/její vynikající schopnosti pro... a
doporučuji ho/ji k dalšímu vzdělávání na Vaší
univerzitě, kde může rozvíjet a uplatňovat jeho/její
silné stránky a svůj talent.

とても好意的な推薦状の結び

/ Mohu mu/jí dát mé nejvyšší doporučení. Doufám, že
tato informace ukáže jako prospěšná.

とても好意的な推薦状の結び

..Můžu s nadšením doporučit ... jako vhodného
kandidáta.

とても好意的な推薦状の結び

Málokdy jsem byl(a) schopen(schopna) doporučit
někoho bez výhrad. Je radost to udělat v případě ...

とても好意的な推薦状の結び

出願書類 推薦状

Já uznávám... jako kolegu, ale musím říci, že ho/ji nemohu doporučit pro vaši společnost.

応募者が、応募している仕事に適していないと思う時

Rád zodpovím jakékoliv další otázky, které můžete mít.

推薦状の結び

/ e-mail,

Můžete mě kontaktovat pomocí dopisu/e-mailu, pokud budete potřebovat jakékoliv další informace.

好意的な推薦状の結び
